

International nursery trade magazine

Spielwarenmesse

**2020**

**KID'S TIME**

# Parents' Choice

Выбор Родителей

analytics  
opinions  
**NEWS**

- business
- people
- fairs

**Innovation  
Award:**  
all tomorrow's  
trendies

*CKE and CTE  
in Shanghai –  
what's new?*

# The Big One Wow:

how we help  
to promote russian  
manufacturers



**COCCODRILLO**





Русские  
игрушки



## ООО Русские Игрушки

Производство металлических игрушек для коллекционеров всех возрастов  
Калининградская обл., Гурьевск, ул. Гранитная, 12



[russian toys.org](http://russian toys.org)



[factory@russian toys.ru](mailto:factory@russian toys.ru)



8 (800) 707-76-73

+7 (921) 603-01-67

8 (499) 499-04-86

+7 (921) 603-01-68





Международный редактор  
**Даниэль Кароли**  
International managing editor  
Daniele Caroli

Издатель  
**Татьяна Буцкая**  
@tanya.butskaya  
Publisher  
Tatiana Butskaya

Главный редактор  
**Екатерина Аксёнова**  
Editor-in-Chief  
Ekaterina Aksyonova

Арт-директор  
**Наталия Филимонова**  
Art Director  
Natalia Philimonova

Корректор  
**Мария Быкова**  
Proof-reader  
Maria Bykova

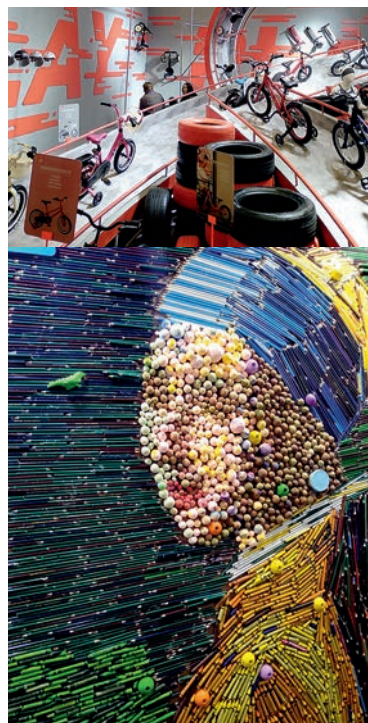
Переводчики/ Translators  
**Варвара Кулаева**  
Varvara Kulaeva  
**Алена Головкина**  
Alyona Golovkina

Директор по рекламе  
**Елена Семенко**  
Advertising Director  
Elena Semenko

Журнал Parents' Choice №5  
Тираж – 1000 экземпляров  
Информация действительна  
на момент подписания  
номера в печать  
20.01.2020 г., 09:00 МСК

Учредитель:  
ИП Буцкая Татьяна Викторовна  
Адрес редакции, издателя:  
Россия, г. Москва,  
ул. Маршала Рыбалко 2,  
корпус 6, офис 262,  
тел.: 8 (499) 651-49-14

Свидетельство о регистрации СМИ:  
ПИ № ФС77-73745 от 28.09.2018  
<https://www.viborroditeley.ru/>



## CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

### NEW PROJECT/НОВЫЙ ПРОЕКТ

Promoting Russian manufacturers –  
new project by ANO 'Parent's Choice'/  
Продвижение российских производителей –  
новый проект АНО «Выбор Родителей».....2

### FAIRS NEWS/НОВОСТИ ВЫСТАВОК

Fairs Calendar/ Календарь выставок.....38

Spielwarenmesse 2020 –  
spirit of play and the triumph of technology/  
Spielwarenmesse 2020 –  
дух игры и торжество технологии.....40

### FAIRS REPORTS/ОТЧЕТЫ С ВЫСТАВОК

Shanghai Expos 2019:  
Expanding in color, brand and visitor appeal/  
Shanghai Expos 2019:  
ещё ярче и привлекательней для посетителей.....16

WHAT'S NEW?/  
Новинки отрасли.....35

BUSINESS NEWS/НОВОСТИ БИЗНЕСА.....8

### INTERVIEW/ИНТЕРВЬЮ

AGU Baby: a brand for the millennials/  
AGU Baby: бренд для миллениалов.....22

### INNOVATION AWARD

Innovation Award: mirror of progress  
in the world of baby and nursery products/  
Премия Innovation Award:  
зеркало в прогресса в мире детских товаров .....28

# Продвижение российских производителей-

новый проект  
АНО «Выбор родителей»

Весна 2019 года стала особенной для АНО «Выбор Родителей». Кропотливая работа по объединению производителей детских товаров и услуг и современных родителей, которую Татьяна Буцкая проводила на протяжении 15 лет, увенчалась созданием Ассоциации потребителей и производителей детских товаров и услуг «Выбор родителей».

Promoting  
Russian  
manufacturers  
new project  
by ANO 'Parents' Choice'

'WE'VE CREATED THE ASSOCIATION TO ENSURE SAFETY OF CHILDREN PRODUCTS, TO ENLIGHT PARENTS ON HOW TO CHOOSE THEM PROPERLY, AND FOR MANUFACTURERS TO UNDERSTAND WHAT PARENTS WANT AND WHAT DOCTORS RECOMMEND. OUR GOAL IS TO UNITE MARKETEERS AND CONSUMERS, TO SUPPORT AND PROTECT CHILDREN,' TATIANA BUTSKAYA EXPLAINS.





«Создание Ассоциации позволит объединиться производителям и потребителям детских товаров в достижении главной цели – безопасной и качественной среды для ребенка. Исторически и те, и другие стремились к лучшим товарам – но каждый в своем ключе. Сегодня мы стали проводниками, позволяющими создать конструктивный, эффективный диалог. Чаяния родителей будут услышаны теми, кто реализует их мечты – лучшее в мире игрушек, одежды, техники и колясок для самого дорогого, что у нас есть – наших детей» – рассказала Татьяна.

В рамках субсидии, выделенной Минпромторгом РФ, АНО «Выбор Родителей» оказывает поддержку российским производителям в 2019-2020 годах. Работа началась в октябре 2019 года: в плане был утвержден внушительный список мероприятий, охватывающий всю Россию.

Одним из способов объединить в диалоге бизнес, власть и потребителей являются встречи в формате круглого стола – Татьяна Буцкая неоднократно использовала этот инструмент в работе с результатами Народной премии «Выбор Родителей». Такие встречи были включены и в совместный проект с Минпромторгом.



Первым городом, в который Татьяна отправилась, чтобы организовать круглый стол, стал Омск. 31 октября в Омске, в гостинице «Маяк», прошло масштабное мероприятие федерального значения – круглый стол «Проблемы и возможности» с участием экспертов, предприятий и дистрибьюторов отрасли товаров для материнства и детства. В рамках встречи региональные производители товаров для детей смогли рассказать о проблемах, с которыми они сталкиваются ежедневно. Нехватка «рабочих рук» и сложности с сертификацией тканей на швейном производстве – одни из самых актуальных проблем в расширении производства.

Например, готовые текстильные изделия могут не пройти сертификацию, даже если они сшиты из сертифицированной ткани. При этом дальнейшее решение этой проблемы лежит исключительно на производителе изделия, а не на производителе ткани.

Также для дальнейшего развития, по словам омских производителей, им не хватает налаженного контакта с региональным представителем Минпромторга. Благодаря организованной встрече в рамках Круглого стола две стороны смогли вступить в открытый диалог, услышать друг друга, обменяться контактами

и обсудить ближайшие планы на тесное сотрудничество.

Среди производителей на встрече были представлены: ООО «Аистенок» (омское швейное предприятие), компания «LoveBabyToys», ООО «Риббис», ООО «Швейное предприятие «Кроха», ООО «Промтекс» (Let's go), ООО «Славтекс», ООО «Омская фабрика игрушек».

В результате встречи региональные производители, эксперты в области продукции для детей и представители государственных органов власти – все вместе оказались на пути первого, уверенного шага к тому, чтобы российские детские товары стали ближе к российским

One of the most efficient ways to engage business, authorities and consumers in a constructive dialogue is to organize round table meetings – Tatyana Butskaya has used this instrument on several occasions while working on the results of the National Award 'Parents' Choice'. Such meetings were also a part of a collaborative project with Minpromtorg.

31 October in Omsk an important event of federal importance took place – a Round Table 'Problems and opportunities' involving experts, enterprises and distributors of maternity and nursery products. During the meeting regional manufacturers of children products were able to share the problems that they face on the daily basis. Shortage of labor force and difficulties with getting certificates on fabric at clothing manufacture – some of the most urgent problems preventing expansion of production.

Some of the manufacturers present at the meeting are ООО «Аистенок» (Omsk clothing manufacture), «LoveBabyToys», ООО «Риббис», ООО «Швейное предприятие «Кроха», ООО «Промтекс» (Let's go), ООО «Славтекс», ООО «Омская фабрика игрушек».

детям и вышли в топ любимых продуктов!

Успех пилотного круглого стола в Омске воодушевил организаторов, и уже в следующем месяце были собраны круглые столы в Екатеринбурге и Уфе. 17 ноября центр «Выбор родителей» приехал в Екатеринбург – здесь круглый стол был проведен в два этапа, и центральной темой встреч стал «Подарок новорожденному». Первый круглый стол – «Проблемы и возможности» с участием экспертов, предприятий и дистрибьюторов индустрии детских товаров – прошел с участием представителей Минпромторга Свердловской области.





Что должен сделать производитель, чтобы «попасть» в коробку? Каковы критерии, и понравится ли будущим мамам то, что предлагает в качестве подарка государство? Все эти вопросы прозвучали в ходе второго круглого стола «Продвижение отечественных производителей в рамках реализации плана мероприятий Десятилетия детства».

На встрече региональные производители товаров для детей представили свою продукцию, а участники мероприятия смогли более подробно познакомиться с ней. Будущие мамы Екатеринбурга воспользовались возможностью и лично изучили боди, комбинезоны, ползунки, конверты на выписку и альбомы для новорожденных.

У участников мероприятия была возможность рассмотреть и потрогать продукцию для детей сразу от нескольких производителей своего региона, задать им волнующие вопросы, высказать пожелания, одновременно получив рекомендации от врачей и экспертов в области материнства и детства.

От производителей область представляли: ТМ «Крошкин дом», торговый дом «БАТИК», ООО «Торговый дом «Седьмое небо», НОНLOON, трикотажная фабрика «ТЕО», ООО «Таис», фабрика униформы Kondrich, швейное предприятие «Irina Kashinskaya», ООО «МИКАМ» и компания Bambinic.

В ходе встречи Елена Тарасова, Начальник отдела Министерства промышленности и науки Свердловской области, рассказала о мерах

поддержки, оказываемых со стороны локальных представителей власти: «У нас акцент на модернизацию сайтов, можем это делать для зарубежной аудитории, включая некоторые инструменты по продвижению. В эпоху всеобщей цифровизации отдельно предоставляется информация о размещении на электронных торговых площадках, правда, информации о них все еще не хватает, учимся вместе с вами, познаем некоторые вещи. Речь идет о том, что мы можем разместить индивидуальный аккаунт вашей компании на торговой площадке Alibaba».



28 ноября «Выбор родителей» приехал в столицу Башкортостана – Уфу. Здесь круглые столы с производителями были приурочены к выставке «Мир семьи. Материнство и детство». В рамках выставки прошло пленарное заседание «Счастливое материнство», на котором Татьяна Буцкая выступила спикером.

17 November 'Parents' Choice' center came to Yekaterinburg: round table there was held in two stages and the key topic of the meetings was 'a Present for a Newborn'. The first Round table - 'Problems and Opportunities' involving experts, enterprises and distributors of children products – was held with participation of Minpromtorg spokesmen of the Sverdlovsk Region.

Regional producers of children goods presented their products at the meeting and the participants of the event had a chance to take a closer look at them. Future mothers of Yekaterinburg took this opportunity to study bodysuits, jumpsuits, footed pants, receiving blankets and albums for newborns at close hand.

Several producers represented the region: ТМ Крошкин дом, trading house БАТИК, ООО «Торговый дом «Седьмое небо», НОНLOON, knitting factory «ТЕО», ООО «Таис», uniform factory Kondrich, clothing manufacture «Irina Kashinskaya», ООО «МИКАМ» and company Bambinic



Круглые столы собрали на одной площадке будущих родителей, российских производителей товаров для детей, представителя Республиканского центра социальной поддержки населения, а также врачей и экспертов в области материнства и детства.

Во время мероприятия региональные производители товаров для детей смогли представить свою продукцию, а участники мероприятия более подробно познакомиться с ней. Все комбинезоны, конверты, бодики, шапочки и ползунки были изучены будущими мамами Уфы.

Свои пожелания и рекомендации будущие и состоявшиеся мамы смогли адресовать сразу непосредственно производителям – это уникальная практика. Производителю, особенно продукции для детей и новорожденных, очень важно было услышать мнение покупателей и рекомендации врачей.

Уфимских производителей детских товаров представляли: ООО «Умка», ООО «Сандра», ООО «Спектр», ГУП БХП «Агидель», ООО «Трикожажница» («Трикардо»), ООО «ПромИндастри СМВ», ООО «Давлекановская обувная фабрика», ЗАО «Ишимбайская фабрика трикотажных изделий», ООО «М-студия» («Минипипл»), ООО «Страна детства», ООО «Малыш», ЗАО «Ишимбайская чулочная фабрика».

В итоге Уфа стала самым активным городом, и это неудивительно, учитывая богатую историю текстильной промышленности региона. Вадим Павлович, директор ООО «Спектр» («Стром») поделился видением си-



туации на рынке: «На рынке мы с 1987 года, выпускаем товары для детей. В ассортименте более 400 наименований продукции, среди которых не только детские пластмассовые игрушки, но и товары для активного отдыха, спорта, канцелярские товары. Я впервые участвую в такого рода мероприятии, потому что отношение к производственным кам за 20 лет здорово ухудшилось, сами видите, в такой громадной республике, одной из ведущих республик в нашей стране – производителей детских товаров по пальцам посчитать». На что Татьяна Буцкая возразила, что степень мотивации и организованности уфимских производителей положительно отличается от других регионов.

28 November 'Parents' Choice' came to the capital of Bashkortostan – Ufa. Here the round tables were a part of the exhibition «Мир семьи. Материнство и детство». Plenary meeting «Мир семьи. Материнство и детство» took place at the exhibition and Tatyana Butskaya delivered a speech there.

Mothers had an opportunity to address their wishes and recommendations directly to the manufacturers – a truly unique practice. It was very important for the manufacturers of baby products to hear the opinions of consumers and doctors' recommendations.







Children goods industry in Ufa was represented by ООО «Умка», ООО «Сандра», ООО «Спектр», ГУП БХП «Агидель», ООО «Трикотажница» («Трикардо»), ООО «ПромИндастри СМВ», ООО «Давлекановская обувная фабрика», ЗАО «Ишимбайская фабрика трикотажных изделий», ООО «М-студия» «Минипипл», ООО «Страна детства», ООО «Малыш», ЗАО «Ишимбайская чулочная фабрика».

The pinnacle event of the autumn session of Minpromtorg and the Association was the press-conference 'Export potential of Russian manufacturers of children goods' which took place in Moscow in TASS, 20 November 2019.

Кульминацией осенней сессии мероприятий Минпромторга и Ассоциации стала пресс-конференция «Экспортный потенциал российского производителя детских товаров», которая прошла в Москве, в ИА ТАСС 20 ноября 2019 года. В качестве спикеров в мероприятии приняли участие: Татьяна Буцкая, генеральный директор АНО «Выбор родителей», Максим Чапов, руководитель проекта по поддержке экспорта потребительских товаров Российского экспортного центра, Кирилл Ильичев, генеральный директор Московского Экспортного Центра, Анастасия Фрибус, руководитель отдела маркетинга PWC Russia.

Аналитическим центром АНО «Выбор родителей» была подготовлена презентация итогов голосования в рамках Народной премии «Выбор родителей» – в ней были отражены не только наименования брендов, получивших наивысшую оценку, но и тренды потребительского поведения, которые удалось выявить благодаря открытым вопросам в ходе голосования.

Пресс-конференцию открыла Татьяна Буцкая, в своем приветственном слове упомянув о том, что пять лет назад, когда Народная премия «Выбор родителей» была проведена впервые, российские производители составляли меньшинство на рынке детских товаров и услуг: «Когда пять лет назад мы впервые провели Народную премию «Выбор родителей», среди победителей не оказалось ни одного российского производителя. Сегодня ситуация меняется, появляются категории товаров, такие как текстиль, детские кроватки, детская вода, в которых первые места занимают производители из России».

Анонсировав нововведения в процедуре голосования за лучшие товары и услуги в рамках Народной премии «Выбор родителей», Татьяна отметила, что в следующем году для российских производителей будет выделена отдельная номинация – это поможет выявить наиболее ярких игроков на рынке и рассказать о них родительской аудитории.



Основные вопросы, затронутые на конференции, конечно же, касались экспортного потенциала отечественных детских товаров. По данным, озвученным Кириллом Ильичевым, сегодня в Москве зарегистрировано 433 компании, производящие детские товары, из них 351 компания – это малый и средний бизнес. С 60 компаниями, которые нацелены на продажу своих товаров на зарубежных рынках, Московский экспортный центр уже сотрудничает. За январь-сентябрь этого года объем экспорта детских товаров из Москвы составил \$136,5 млн., наиболее популярными категориями в 2019 году стали подгузники, детское питание, игрушки и трикотажная одежда для младенцев. Также Кирилл отметил, что в 2019 году произошел скачок в экспорте детских товаров по нескольким направлениям: объем экспорта детского питания вырос на 44%, детского трикотажа – на 66%, продажи пластилина выросли на 56%. Основные партнеры МЭЦ по международной торговле в области детских товаров – это Казахстан, Белоруссия, Узбекистан, Азербайджан, из дальнего зарубежья – Вьетнам.

Представители экспортных центров рассказали о мерах поддержки, которые оказывают их организации, а также призвали производителей быть более активными и проявлять инициативу – тогда и мощный экспортный потенциал российских товаров будет реализован.



В завершение конференции Татьяна Буцкая наградила победителей премии «Выбор родителей» – компании ФЭСТ и «Красная звезда». Александр Молошников, начальник коммерческого отдела предприятия «Красная звезда», принял участие в авторской программе Татьяны Буцкой на радио Mediametrics, где ответил на вопросы касательно экспорта мебели и заготовок, а также рассказал о перспективах сотрудничества с маркетплейсом OZON. Программа была выпущена специально к пресс-конференции, которая также стала инфоповодом для радиозэфира с Анной Воротниковой, директором предприятия ФЭСТ.



Осенние встречи положили начало масштабному проекту по привлечению внимания как потребителей, так и властей к российским производителям – их много, они хотят развиваться и делать лучшие товары для наших малышей. Давайте поддерживать отечественного производителя вместе!

The speakers of the event included Tatyana Butskaya, Founder of the Association of consumers and manufacturers of children goods and services 'Vubor Roditeley', Maksim Chapov, Project Manager of consumer goods export support of Russian Export Center, Kirill Ilyichev, Director General of Moscow Export Center, Anastasiya Fribus, Head of Marketing PWC Russia.

According to Kirill Ilyichev, there are 433 companies in Moscow that produce children goods, 351 of them belong to small and medium business. Moscow Export Center is working with 60 companies which are aiming at selling their products overseas. During the period from January to September export turnover from Moscow amounted to \$136,5 million. The most popular categories in 2019 were diapers, baby food, toys and knitwear for newborns. Kirill also pointed out that 2019 saw a leap in baby products export in several areas: baby food export grew by 44%, children knitwear export – by 66%, modelling clay sales rose by 56%. The key partners of MEC on international trade are Qazaqstan, Belarus, Uzbekistan, Azerbaijan, Vietnam.

At the end of the conference Tatyana Butskaya awarded the winners of 'Parents' Choice' award – companies ФЭСТ and «Красная звезда». Alexander Moloshnikov, Sales Manager of «Красная звезда», took part in Tatyana Butskaya's program on radio Mediametrics, where he answered some questions concerning export of furniture and semi-finished goods and also talked about prospects for cooperation with OZON marketplace. The program went on air just before the conference. The meeting at TASS has also become a topic for the broadcast with Anna Vorotnikova, ФЭСТ Director.



## Joie's partnership for child road safety

Joie has become Global Partner in Child Road Safety of the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR).

UNITAR, through its International Training Centre for Authorities and Leaders (CIFAL) based in Madrid, provides professional training in road safety via e-learning, seminars, practical courses and post-graduate courses. As a UNITAR partner, Joie will present the child road safety instructions for UNITAR's global training events and e-learning programmes. These specialized workshops and trainings on child road safety will take place around the world and be geared toward professionals responsible for public safety including NGOs, police and fire services.

Additionally, CIFAL offers training to technicians and professionals through the University Degree of Expert in Road Safety Management and Administration, the UN's first postgraduate programme in Road Safety. Joie's contribution to the curriculum provides students with education on subjects such as car seat standards, the importance of correct child restraint usage, and the manufacturing and design processes of child restraint systems.



## Joie стала участником компании по обеспечению детской дорожной безопасности

Компания Joie присоединилась к инициативе Учебного и научно-исследовательского института ООН (ЮНИТАР) по обеспечению безопасности детей на дорогах.

ЮНИТАР, с помощью своих учебных центров (CIFAL), расположенных в Мадриде, проводит профессиональные онлайн-тренинги по безопасности на дорогах. В обучение входят семинары, практические курсы, курсы послеузовской профессиональной подготовки. В качестве партнера ЮНИТАР, Joie будет проводить инструктаж о безопасности детей на дорогах на международных тренингах ЮНИТАР и в онлайн-программах. Эти специализированные мастер-классы и тренинги о детской дорожной безопасности пройдут по всему миру и будут предназна-

чены для профессионалов, ответственных за здоровье граждан, включая общественные организации, полицию и пожарных.

Кроме того, CIFAL предлагает техническим работникам и специалистам пройти первую программу послеузовского обучения ООН по дорожной безопасности и получить университетский диплом эксперта по организации дорожной безопасности. Компания Joie сделала свой вклад в этот курс и предоставляет студентам информацию по таким темам, как стандарты детских автомобильных кресел, важность правильного использования детских удерживающих устройств, производство и проектирование детских удерживающих систем.



## Avedon teams up with Hauck

Avedon Capital Partners will acquire a shareholding in Hauck, to support its international growth plan through investments in organization, product portfolio expansion and digitalization of sales and marketing channels.

Founded in 1923, Hauck is a 4th-generation family business, which enjoys very high brand awareness in its markets, especially in Germany and in the UK. It is most renowned for strollers, highchairs, safety seats and adjacent indoor products and operates as one of the largest players in Europe. Hauck products are sold via all major on- and offline retail channels.

Jörg Feyler, CEO of Hauck commented: "With the combined strengths of Avedon and Hauck we look forward to further accelerating our market expansion". Julian Bärenfänger, Partner at Avedon, added: "Hauck is a compelling investment opportunity in a stable, non-cyclical consumer market. The growth plan will be supported by targeted investments into the organization and management as well as into new product categories."

**AVEDON**  
CAPITAL PARTNERS

**hauck**  
FUN FOR KIDS



## Avedon объединяется с Hauck



Avedon Capital Partners приобретет пакет акций компании Hauck, чтобы поддержать их план по международному развитию, посредством инвестиций в организацию, расширения товарного ассортимента и перехода на интернет-продажи и маркетинг.

Семейная компания Hauck была основана в 1923 году, и сейчас ей управляет уже четвертое поколение. Бренд является очень узнаваемым на рынке, особенно в Германии и Великобритании, и является одним из крупнейших игроков на рынке в Европе. Наибольшую известность компании принесли их коляски, стульчики для кормления, детские автомобильные кресла и аксессуары для

дома. Товары компании Hauck можно купить во всех крупных онлайн- и офлайн-магазинах.

Йорг Фейлер, главный исполнительный директор Hauck прокомментировал объединение компаний: «Мы объединили усилия Avedon и Hauck и уверены, что это ускорит наше продвижение на рынке». Джулиан Баренфангер, его коллега из Avedon, добавил: «Объединение с Hauck – это привлекательная инвестиционная возможность при условии стабильного нециклического рынка. План роста будет сопровождаться адресными инвестициями как в организацию и менеджмент, так и в новые категории продуктов».



## European Awards for Safety of Children

Three nursery products companies were awarded the European Union 2019 Product Safety Award, in the category Safety of Children Products.

For large companies, MAM Baby (Austria) won a Special Mention for its role in the “development of relevant safety standards” for soothers. For large companies too, Cybex (Germany) won a Silver Award for its baby stroller Priam for its “visibility in the dark, high sun protection, all-wheel suspension and one-hand folding into a self-standing position”. Remmy (Italy) won the SME category Golden Award for its Remmy Car Baby Alert developed in 2013 to avoid forgetting one’s baby in the car, “a pioneering anti-abandon device that can save lives”.



Original Night MAM soothers

Оригинальные  
пустышки  
Night MAM

Priam stroller, Cybex  
for Scuderia Ferrari  
Platinum Collection

Коляска Priam бренда Cybex  
из коллекции Scuderia Ferrari  
Platinum Collection



Remmy Car Baby Alert,  
anti-abandon device

Remmy Car Baby Alert,  
устройство, не позволяющее  
оставить ребенка одного в машине.

## Европейская премия детской безопасности

Три компании, производящие детские товары, получили премию European Union 2019 Product Safety Award в категории «Безопасность детских товаров». Компания MAM Baby (Австрия) была особо отмечена за «развитие актуальных стандартов безопасности» при производстве пустышек. Компания Cybex (Германия) получила Silver Award за свою коляску Priam, которая «видна в темноте, защищает от солнца, имеет тормоз на всех колесах и складывается одной рукой в устойчивое стоячее положение». Компания Remmy (Италия) стала победителем в категории Golden Award за свое устройство Car Baby Alert, разработанное в 2013 году, которое не позволит забыть ребенка в машине, «первое устройство, не позволяющее оставить ребенка одного в машине, которое может спасти жизнь».





- ✓ Объединяет ведущих мировых представителей индустрии детских товаров и услуг с российскими покупателями
- ✓ Создает условия для обмена информацией, мнениями, опытом

Узнайте больше о своих возможностях в индустрии продукции для детей!



[viborroдитеley.ru](http://viborroдитеley.ru)





## New stroller and pram fitting-list service

UK's JMDA and its Vehicle Compatibility Services offer a unique vehicle fitting-list service to those designing, manufacturing and selling child restraint systems (CRS) around the world, but now have also introduced a solution for fitting prams and strollers in the boot of a car.

JMDA is known throughout the industry for its unique 'vehicle compatibility services' and is now expanding this specialized service into the realm of other baby and toddler gear. Prams and strollers are bulky items and knowing whether they fit into a

consumer's car is never certain when this cannot be physically tested before purchase.

Just as with CRS, a fitting-list proves a valuable guide and the increasing trend for online and "distance" sales serves to increase this need for all parts of the chain, in order to ensure customer satisfaction and to reduce returns.

The EMEA region is currently covered by this new service, but it will be expanded into other markets in due course.



**jmda**  
Global Product Design

Новый сервис  
по подбору колясок  
в соответствии  
с размерами  
багажника машины

Британская компания JMDA и ее Сервис совместимости с транспортными средствами предлагают уникальную услугу по предоставлению информации о вместительности различных автомобилей для производителей и проектировщиков детских удерживающих устройств во всем мире. Теперь JMDA представляет новую услугу подбора колясок в соответствии с вместительностью багажника автомобиля.

Компания JMDA известна среди профессионалов благодаря своему уникальному сервису «совместимости с автомобилем», теперь она расширяет этот специализированный сервис и определяет совместимость автомобиля с другими детскими приспособлениями. Люльки и прогулочные коляски достаточно громоздкие, и нельзя быть наверняка уверенным, что коляска поместится в багажник покупателя, поскольку это физически невозможно проверить перед покупкой.

Точно так же, как в случае с автокреслами, список совместимости колясок становится ценным помощником на всех этапах и является незаменимым в связи с ростом онлайн- и «дистанционных» продаж, поскольку обеспечивает удовлетворенность покупателей и сокращает число возвратов.

На данный момент, сервис доступен в Европе, на Ближнем Востоке и в Африке, но со временем будет расширен и на другие регионы.

# BELSI Kids

## SAFE AND ERGONOMIC DESIGN FOR CHILDREN



### ZOO COLLECTION

develops motor skills and balance, gives a good mood to the child



### STUDY EGG

learning a child in a playful way and develops emotional intelligence



### EDDY & TEDDY

comfortable stackable and height adjustable set of table and chairs for kindergarteners

### BIG ROCKING CHAIRS

create atmosphere at the events and complement interior solutions



**BELSI**  
belsi.de  
belsi-home.com

    
@belsihome

 **hall 3  
A-23**

Eco materials. All products are certified.





## Eurekakids continues its expansion

The Catalan toy and nursery products retailer Eurekakids recently opened two new shops, one in the historical site of Molins de Rei in Barcelona and another in the tourist area of Riviera Maya in Playa del Carmen, Mexico. With the new additions the chain, present in over 30 countries, has grown to 110 points of sale in Spain and 19 in Latin America. Further new openings are expected in Bulgaria, Slovakia, Slovenia, Georgia, Serbia and Turkey in the near future.



## Eurekakids продолжает расширяться

Каталонская компания Eurekakids, продающая детские товары, недавно открыла два новых магазина, один из них – в историческом месте Молинс-де-Рей в Барселоне, а другой – в туристическом месте Ривьера Майя в Пляя-дель-Кармен в Мексике. Теперь сеть магазинов покрывает 30 стран. В Испании количество точек увеличилось до 110, а в Латинской Америке – до 19. В ближайшее время планируется открыть новые магазины в Болгарии, Словакии, Словении, Грузии, Сербии и Турции.

## Smart technology for children's equipment

Smart technology is conquering the children's room. Experts see a market worth billions. Pampers – initially only in the USA – has just launched a smart diaper on the market. Lumi by Pampers combines a video camera with an activity sensor and combines the information in an app. The activity sensor on the diaper shows parents how full it is. It detects diaper changes and parents can update this data in the app. Numerous other smart products for children's equipment are already on the market, such as socks that measure heart rate and oxygen saturation and transmit them to an app. Smart devices are also conquering the hearts of small customers in the toy sector. Experts from the market research company Hexa Research predict strong worldwide sales growth of more than 15 percent annually to more than 24 billion US Dollars in 2025 for smart toys.



## Умные технологии для детского оборудования

Умные технологии завоевывают детские комнаты. Эксперты считают этот сегмент рынка очень перспективным. Компания Pampers выпустила на рынок (пока только в США) «умный» подгузник. Подгузник Lumi бренда Pampers сочетает в себе видеокамеру и сенсор активности, и сохраняет всю информацию в приложении. Сенсор активности на подгузнике показывает родителям, когда пора его сменить. Он определяет изменения в подгузнике и передает информацию

на телефоны родителей. На рынке уже представлено множество приборов для детей, например носки, которые измеряют сердцебиение и насыщение кислородом и передают эти данные в приложение. Умные девайсы покоряют детские сердца и в секторе игрушек. Эксперты из компании Hexa Research, занимающиеся исследованием рынка, предсказывают высокий рост продаж умных игрушек от 15% в год, до 24 миллиардов долларов в 2025 году.



## Открытый Родильный дом

Знак, присуждаемый семейно-ориентированным роддомам.  
Лучшие из них получают статус «Открытый Родильный дом».

### В октябре 2019 года в Москве состоялась торжественная церемония награждения победителей конкурса грантов мэра Москвы.

Проекты конкурсантов оценивали эксперты, отобранные рабочей группой Общественной палаты РФ.

Гранты вручены в 10 номинациях, среди самых востребованных – «Добровольчество и волонтерство», «Семья и дети», «Московское долголетие» и «Мой район». Более 180 проектов получили сертификаты до 2,5 млн рублей. Еще 47 НКО получили до 700 тыс. рублей.

### **АНО «Экспертно-просветительский центр помощи будущим и состоявшимся родителям «Выбор Родителей» второй год подряд становится победителем конкурса грантов мэра Москвы!**

В этом году на конкурс в номинации «Семья и дети» был представлен проект «Открытый роддом», как лучший социально-ориентированный проект для будущих родителей.

Проект «Открытый роддом» — это комплекс мероприятий («Марафоны по роддомам», «Беременные посиделки»), разработка и внедрение определенных критериев семейно-ориентированности родильного дома, отвечающих самым передовым перинатальным технологиям.

### **Какому роддому стать «Открытым» будут решать сами мамы и эта информация будем самой независимой и информативной!**

Напомним, что в 2018 году АНО «Экспертно-просветительский центр помощи будущим и состоявшимся родителям Выбор Родителей» также стала победителем конкурса грантов мэра Москвы!

Благодаря гранту и работе АНО «Выбор Родителей» появился проект – «Народный рейтинг роддомов Москвы», который помогает будущим мамам безошибочно выбирать для себя самый лучший столичный родильный дом.

### **Узнайте больше о роддомах, чтобы захотеть родить еще!**

*При реализации проекта используются средства из бюджета города Москвы, выделенные в качестве Гранта Мэра по итогам Конкурса, проведенного Комитетом общественных связей для социально ориентированных некоммерческих организаций.*



Контакты:  
8 (499) 651 49 14  
[info@butskaya.ru](mailto:info@butskaya.ru)

Присуждение статуса «Открытый Родильный дом» организовано в Российской Федерации по инициативе АНО «Выбор родителей» в 2020 г.



# Shanghai Expos 2019:

## Expanding in Color, Brand and Visitor Appeal

IT WAS AN EXCITING EXPO, WITH SO MUCH COLOR, BRAND REVEALS AND VISITOR APPEAL. ASIA'S LARGEST TRADE FAIR FOR TOYS AND BABY PRODUCTS - THE 18TH CHINA TOY EXPO, AND CHINA KIDS EXPO, HELD IN SHANGHAI, CHINA - ATTRACTED A TOTAL OF 88,481 TRADE VISITORS INCLUDING 7,898 OVERSEAS VISITORS FROM 133 COUNTRIES AND REGIONS, ACHIEVING AN IMPRESSIVE 12% YEAR-ON-YEAR GROWTH.



By KATERINA AKSENOVA,  
Parents Choice Magazine, Russia,  
and  
REYNE RICE,  
Co-President International Toy  
Trade Magazine Association,  
New York, USA (November 2019)

# Shanghai Expos 2019:

еще ярче  
и привлекательней  
для посетителей

САМАЯ БОЛЬШАЯ ТОРГОВАЯ ВЫСТАВКА ДЕТСКИХ ТОВАРОВ И ИГРУШЕК В АЗИИ - 18-АЯ CHINA KIDS EXPO - ПРОШЛА В ШАНХАЕ С 16 ПО 18 ОКТЯБРЯ 2019 ГОДА. ВЫСТАВКУ ПОСЕТИЛО 88,481 ЧЕЛОВЕК, ВКЛЮЧАЯ 7,898 ЗАРУБЕЖНЫХ ГОСТЕЙ ИЗ 133 СТРАН И РЕГИОНОВ, ЧТО НА 12% БОЛЬШЕ, ЧЕМ В ПРОШЛОМ ГОДУ.

Авторы статьи:  
ЕКАТЕРИНА АКСЕНОВА, журнал «Выбор Родителей», Россия  
и РЕЙН РАЙС, сопresident International Toy Trade  
Magazine Association, Нью-Йорк, США (ноябрь 2019)

Exhibitor numbers for the four co-located trade shows of China Licensing Expo, China Kids Expo, China Toy Expo and China Preschool Expo grew to 2,508 exhibitors, representing 4859 brands. Operating since 2002, the Expo has experienced significant growth, now representing 20 halls of products, divided among the four trade shows. The number of exhibitors expanded over 80% in the past few years, from 1,364 in 2014 to 2,508 in 2019. Square footage for exhibition space has nearly doubled, from 120,000 square meters (1,291,669 square feet) in 2014, to 230,000 square meters (2,475,699 Square Feet) in 2019.



This significant growth showcases how important this Shanghai trade show has become, not just for export to international markets, but also for manufacturers who want to sell their imported products to the domestic Chinese market.

Currently, over 70% of the world's toys are manufactured in China, with key exports to USA, Europe, the Asian-Pacific region and growing in importance, to the "Belt and Road" countries. Star-Certified Export Suppliers for the 20 specific manufacturing regions of China were organized in Pavilions and represented by match-making meeting opportunities for both OEM and ODM opportunities. One of this year's defining trends was the large number of design-decorated stands of young Chinese brands. For Chinese enterprises it became a good platform to communicate with designers from all over the world. Chinese design options have become more prevalent and offer fresh and appealing approaches for new markets.

Количество экспонентов на четырех совмещенных выставках China Licensing Expo, China Kids Expo, China Toy Expo и China Preschool Expo выросло до 2,508, а число представленных брендов составило 4,859. Впервые выставка проходила в 2002 году, с тех пор она значительно увеличилась в размерах: сейчас выставка занимает 20 залов, разделенных на 4 секции. Число экспонентов возросло более чем на 80% за последние несколько лет, с 1,364 в 2014 до 2,508 в 2019 году. Площадь выставки увеличилась почти вдвое, с 120,000 квадратных метров в 2014, до 230,000 квадратных метров в 2019 году.

Такой значительный рост демонстрирует, насколько выставка в Шанхае стала важной не только для экспортеров на международный рынок, но и для производителей, которые хотят выйти на китайский рынок.

На данный момент более 70% всех игрушек производится в Китае, которые экспортируются в основном в США, Европу, Азиатско-Тихоокеанский регион, а также в страны, которые объединены китайской инициативой «Один пояс и один путь». На выставке были представлены компании из 20 регионов Китая, которые готовы экспортировать свои товары.

Один из ярких трендов этого года – креативное оформление стендов молодых китайских брендов. Для китайских предпринимателей это стало отличной платформой общения с дизайнерами из разных стран. Китайский дизайн становится все более популярным и предлагает свежие и интересные идеи для новых рынков.

На выставках China Toy Expo и China Preschool Expo были представлены такие мировые бренды как LEGO, Hasbro, Mattel, MGA Entertainment, Hape, Spin Master, Silverlit, Zuru и Alpha Toys. Лидеры рынка товаров для развития ребенка, такие как MasterKids, Wisdom, Guidecraft, WePlay, Classic World представили свои линейки продуктов для дошкольных и школьных образовательных учреждений.

Ведущие местные китайские бренды и мировые производители детских товаров, такие как GoodBaby, Welldon, MyBaby, Combi, JD, RoomEyes, Richell, Beaba (Ador), Beiens презентовали свои линейки колясок, мебели для детской, товаров для малышей и подростков на выставке China Kids Expo.

Мировые студии развлечений и торговые марки представили свою лицензионную продукцию на выставке China Licensing Expo Halls. Такие доморожденные азиатские бренды как Doraemon, Pokemon, Kakao Friends, Hello Kitty, and RoboCar Poli соседствовали с такими мировыми брендами как Disney, Marvel, DC Comics, the Minions, SpongeBob SquarePants и L.O.L. Surprise.

Мы провели несколько интервью с самыми интересными компаниями в Shanghai New International Expo Center (SNIEC) с 16 по 18 октября 2019 года, но мы можем поделиться только малой частью тех невероятных событий этой выставки. Вот несколько из них:





A Chinese brand Roomeyes has been a producer of car seats for children since 2011. This brand is successful not only on domestic market, but also in Europe. This year they brought the car seat model zero-G suitable for children from 9 months to 6 years old, which is remarkable not only for its futuristic design, but also for its constructive concept. Roomeye's engineers were inspired by NBP technology – Natural Body Posture, which is used by NASA in astronaut equipment. The seat is fitted with 5 regimes of height adjustment and Isofix system, it has certificates of safety Gb27887-2011 Security Certification and Eu E04 Ece Certification.

Китайский бренд Roomeyes производит детские автомобильные кресла с 2011 года и весьма успешно продается не только на внутреннем рынке, но и в странах Европы. В этом году они привезли на выставку модель автокресла zero-G для возрастной категории от 9 месяцев до 6 лет, которая примечательна не только своим футуристичным дизайном, но и конструктивным решением. Инженеры Roomeye вдохновлялись технологией NBP – Natural Body Posture, которую используют в NASA для снаряжения космонавтов. Кресло оснащено 5 режимами регулировки роста и системой Isofix, обладает сертификатами безопасности Gb27887-2011 Security Certification и Eu E04 Ece Certification.



Japanese multi-brand Richell holds prominent position in the market of South-East Asia: the company has existed for more than 62 years and is well-known in this region. In the category of children products it manufactures strollers, nursery furniture and many more, every Japanese family has these products at home. Though in China only baby care products of this brand are distributed – nevertheless they are really popular! We liked the learner cups and bottles with bright design and flexible and safe straw, and also baby cookware, which is convenient for travelling as it keeps food warm for a long time. We gave Richell a nasal aspirator by Russian company ROXY-KIDS and the colleagues were quite interested in this brand.

Японский мульти-бренд Richell широко представлен в странах ЮВАО: компания существует на рынке уже более 62 лет и, конечно, широко известна в этом регионе. В категории детских товаров они производят коляски, детскую мебель и многое другое, они есть в каждой японской семье, но в Китае представлены только товарами по уходу за малышами – зато они действительно популярны! Нам нравятся поильники и бутылочки с красочным дизайном и мягкой безопасной трубочкой, а также детская посуда для приготовления еды, которую удобно брать с собой в дорогу – она долго сохраняет пищу теплой. Мы подарили Richell назальный аспиратор российской компании ROXY-KIDS и коллеги весьма заинтересовались этим брендом.





Chinese conglomerate ADOR Group includes numerous brands, but their stand with diapers BEABA will surely stay in our minds. Diapers of this brand have been produced since 2016, and this year BEA-



BA brought a new collection to the exhibition. It is dedicated to travelling, famous artists and everything that can be referred to as 'lifestyle'. No wonder that BEABA's slogan is AN ARTIST OF LIFE – we are creators of

our own lives and we can make it as colourful as we desire. Sounds inspiring!

It was a pleasant surprise to meet a Russian manufacturer of rocking horses for adults Belsi at the exhibition.



В портфеле китайского конгломерата ADOR Group множество брендов, но стенд с их подгузниками BEABA наверняка запомнился многим. Подгузники под этой маркой производятся с 2016 года, а в этом году на China Kids Expo BEABA

привезли новую коллекцию, посвященную путешествиям, знаменитым художникам и всему, что в мире принято называть lifestyle. Недаром слоган BEABA звучит как AN ARTIST OF LIFE – мы сами творцы своей жизни, и в наших силах сделать ее на-

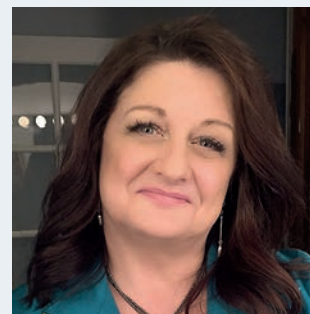
столько красочной, насколько захотим сами. Вдохновляет!

Приятной неожиданностью стала наша встреча на выставке с российским производителем лошадок-качалок для взрослых Belsi.



KATERINA AKSENOVA is a journalist and contributing editor for Parents Choice Magazine in Moscow, Russia.

ЕКАТЕРИНА АКСЕНОВА журналист и выпускающий редактор журнала Parents' Choice в Москве.



REYNE RICE is a global trend hunter, CEO of ToyTrends, and Co-President of the International Toy Trade Magazine Association, with decades of experience in the toys, games, kids' technology, entertainment & licensing and juvenile products industries.

РЕЙН РАЙС тренд-хантер, CEO компании ToyTrends, сопresident International Toy Trade Magazine Association. Сфера профессиональных интересов: игрушки, игры, технологии для детей, развлечения, лицензирование и индустрия детских товаров.





There were a lot of stands that caught our attention at the exhibition, but there was nothing quite like Joan Miro! They worked out an outstanding concept to promote their new collection of craft supplies: a famous picture 'Girl with a Pearl Earring' made completely of colour pencils – what can be more appealing for parents who see their child as a future Vermeer?

На выставке было множество стендов, приковавших наше внимание, но, кажется, с Joan Miro не сравнится никто! Они разработали настоящий концепт для промоушена своей новой коллекции товаров для творчества: знаменитая картина «Девушка с жемчужной сережкой», сделанная целиком из цветных карандашей – что может более привлекательным для родителей, которые видят в своем ребенке будущего Вермеера?

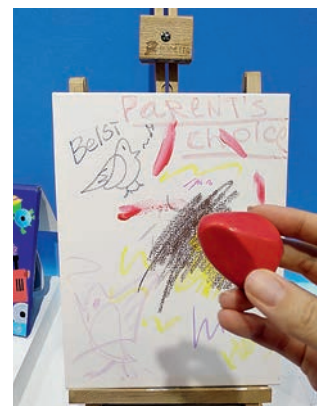
The China Toy and Juvenile Products Association (CTJPA) has over 5000 registered members and is the nationwide non-profit trade association organizing the Shanghai Expos, in conjunction with the Koelnmesse show management team from Germany. For more information on the 19th edition of the Shanghai Expos, targeted for October 21st – 23rd, 2020, contact [www.china-toy-expo.com](http://www.china-toy-expo.com) and [www.china-kids-expo.com](http://www.china-kids-expo.com).

Китайская ассоциация игрушек и товаров для подростков (СТЖПА) – это общенациональная некоммерческая торговая ассоциация, в рядах которой 5000 зарегистрированных членов. Ассоциация организует выставки Shanghai Expo совместно с командой Koelnmesse show из Германии. С более подробной информацией о 19-ой выставке Shanghai Expos, намеченной на 21-23 октября 2020 года, вы можете ознакомиться на сайтах [www.china-toy-expo.com](http://www.china-toy-expo.com) и [www.china-kids-expo.com](http://www.china-kids-expo.com).



We were fascinated to see colourful puzzles with dinosaurs, we tried molds for kinetic sand and even left our mark in exhibition history with wax crayons which fit into kids' hands so well.

Мы с восторгом рассмотрели красочные пазлы с «динозавровой» тематикой, опробовали формочки для кинетического песка и даже оставили свой след в истории выставки восковыми мелками, которые так удобно ложатся в детскую ручку.



# NASAL ASPIRATOR

**ROXY**<sup>®</sup>  
**KIDS**



Soft nozzle  
does not injure  
mucous membrane



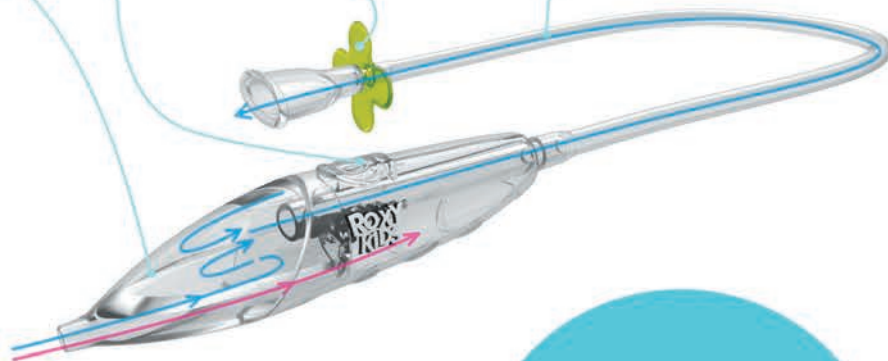
The transparent body allows  
to spot the color of mucus  
to identify the stage of rhinitis



Colorful restrainer  
catches baby's  
attention



Comparing  
to the analogues,  
the tube's length  
and diameter are extended



## INNOVATION

The new patented  
two-chamber design  
prevents the mucus  
into the tube

## NO EXTRA SUPPLIES



Follow us #roxykids  
[www.roxy-kids.com](http://www.roxy-kids.com)



by Daniele Caroli

# AGU Baby:

## a brand for the millennials

THE SWISS COMPANY ENJOYED GREAT SUCCESS AT ITS DEBUT AT KIND + JUGEND, THANKS TO ITS INNOVATIVE LINE OF PRODUCTS, MOST OF THEM CONNECTED TO THE EXCLUSIVE AGU APP, IN THE CATEGORIES HEALTH, FEEDING, SAFETY AND COMFORT. KONSTANTIN DYMA, AGU BABY'S VICE PRESIDENT, SALES & MARKETING, INFORMS US ON THE COMPANY, ITS MISSION AND ITS OFFER

ШВЕЙЦАРСКАЯ КОМПАНИЯ ИМЕЛА БОЛЬШОЙ УСПЕХ НА СВОЕЙ ПЕРВОЙ ВЫСТАВКЕ KIND + JUGEND, БЛАГОДА-РЯ СВОЕЙ ИННОВАЦИОННОЙ ЛИНЕЙ-КЕ ПРОДУКТОВ, БОЛЬШАЯ ЧАСТЬ КО-ТОРЫХ ОБЪЕДИНЕНА В МОБИЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ AGU APP, И ПОКРЫ-ВАЕТ ВСЕ ОСНОВНЫЕ СФЕРЫ УХОДА ЗА МЛАДЕНЦЕМ: ЗДОРОВЬЕ, КОРМ-ЛЕНИЕ, БЕЗОПАСНОСТЬ И КОМФОРТ. КОНСТАНТИН ДЫМА, ВИЦЕ-ПРЕЗИ-ДЕНТ КОМПАНИИ AGU BABY, МЕНЕД-ЖЕР ПО ПРОДАЖАМ И МАРКЕТИНГУ, РАССКАЗАЛ НАМ О КОМПАНИИ, ЕЕ МИССИИ И АССОРТИМЕНТЕ.

# AGU Baby:

## бренд для миллениалов

интервью Даниэля Кароли

Among the companies exhibiting at Kind + Jugend for the first time in 2019, AGU Baby achieved a very special acceptance: its booth attracted a large number of visitors who showed great interest in its innovative products. After the Cologne fair we contacted Konstantin Dyma, the company's Vice President, Sales & Marketing, in order to gather more information about this promising brand.

### Would you please tell us about AGU Baby's start and growth?

– AGU Baby AG was founded in 2016 by a team of professionals with vast expertise in the field of medical devices and baby care products manufacturing and distribution and boasting 20 years of experience in the business. The idea behind the start-up was to provide the modern generation parents with a holistic solution for baby care, targeted to drive baby care to a new level of quality and simplicity. AGU (the acronym stands for Advanced Growing Up) means more comfort for the child, easier life for the parents and new opportunities to improve and enrich everyday life. Ergonomic, practical, intuitive to use and easy-to-care for products with application solutions simplify daily procedures and assure full enjoyment at every level. We mainly address millennials, the generation of people born after 1981, most of whom consider smartphones an integral part of their lives and would like the rapid rhythm of life and career success to be harmoniously combined with the upbringing of a child. The growth registered by AGU Baby's annual sales has so far been higher than 100 per cent.

#### HAPPI SHAKER,

Preparing Machine for Baby Formula, is instructed through the AGU App to work at the right temperature and strictly according to the recommendations of the baby formula manufacturer.



#### HAPPI SHAKER,

машина для приготовления детской смеси. Заполните данные о производителе молочной смеси в приложении AGU App, и машина сама определит необходимые параметры приготовления.



Konstantin DYMA,  
AGU Baby's Vice President,  
Sales & Marketing.

Константин ДЫМА,  
Вице-президент,  
руководитель отдела п  
родаж и маркетинга  
компании AGU Baby.

Среди компаний, впервые представленных на выставке Kind + Jugend в 2019 году, компания AGU Baby была принята с особым интересом: ее стенд привлек большое количество посетителей, которых очень заинтересовали инновационные продукты бренда. После выставки в Кельне мы связались с Константином Дымой, вице-президентом и руководителем отдела продаж и маркетинга, чтобы узнать больше информации об этом многообещающем бренде.



BRAINY, Smart Infrared Thermometer, measures temperature in 1 second and saves temperature change statistics in the AGU App; forehead, ear and objects' temperature readings are available.

BRAINY, инфракрасный смарт термометр, измеряет температуру за 1 секунду. Каждое измерение сохраняется в приложении AGU App. С ним Вы можете определить температуру тела ребенка (на лбу и в ушке), а также температуру окружающей среды и поверхностей.



**Which are the main products and what distinguishes them from the present market offer?**

– AGU proposes a smart system of innovative baby care products in its four key categories: Health, Feeding, Safety and Comfort, integrated via a unique AGU App. Designed in Switzerland, the AGU devices are created specifically for children's needs, and their quality is confirmed with internationally recognized certifications. At present, AGU Baby's range is made up of 20 products, including several new items launched at Kind + Jugend. All AGU devices can be operated manually, yet a lot of them can perform with much more options when operated via AGU App. With medical devices, the information on the treatment is stored in the App and can be shared with the pediatrician. AGU Lamp Sunny creates a fully controlled simulation of the sunlight. The wonderful combination of AGU Smart Baby formula machine and AGU Smart Baby scales provides full control over baby's nutrition, as all info is stored and analyzed. Other smart – “smart” means the device is connected with the AGU App – products I would like to mention: Brushy, toothbrush for kids; Brainy, infrared thermometer; Weezy, mesh nebulizer. The Natural Light Lamp, the Preparing Machine for baby formula, the Smart Thermometer and the Mesh Nebulizer are unique innovative products without competition in the present marketplace. Actually, we are part of the rapidly growing Internet of Things (IoT) business and as such we notice that in the category of IoT devices for baby care our competitors are rather conservative and not inclined to develop innovative products for children; furthermore, existing brands do not focus on creating an emotional bond between a parent and his/her child, as we aim to do instead.

**Не могли бы Вы рассказать нам, как появилась и развивалась компания AGU Baby?**

– Компания AGU Baby была основана в 2016 году командой профессионалов с большим опытом в производстве и продаже медицинских приборов и продуктов для ухода за ребенком, а также с 20-летним опытом ведения бизнеса. Идея нашего стартапа заключалась в том, чтобы создать комплексное решение, которое поднимет уход за ребенком на новый уровень качества и простоты. AGU (сокращение от английского Advanced Growing Up – продвинутое взросление) повышает комфорт ребенка, упрощает быт молодых родителей, открывает новые возможности жизни с новорожденным малышом. Эргономичные, практичные и простые в использовании продукты облегчают ежедневные уходовые процедуры и дают насладиться каждым моментом. Наша продукция в основном адресована миллениалам, поколению людей, рожденных после 1981 года, большинство из которых считают смартфон неотъемлемой частью своей жизни и хотели бы, чтобы ритм их жизни и их карьерный рост гармонично совмещался с воспитанием детей. Ежегодные продажи AGU Baby выросли более чем на 100%.

**Какие ваши главные продукты и что отличает их от других предложений на рынке?**

– AGU предлагает умную систему инновационных детских товаров в четырех категориях: Здоровье, Кормление, Безопасность и Комфорт, связанных с уникальным приложением AGU App. Эти продукты были созданы в Швейцарии специально для нужд ребенка, и их качество подтверждается международными сертификатами. В настоящий момент в ассортименте бренда AGU Baby 20 товаров, в том числе несколько продуктов, презентованных на выставке Kind + Jugend. Всеми приборами AGU можно пользоваться вручную, но для многих из них гораздо больше функций доступно при использовании через мобильное приложение AGU App. Что касается медицинских приборов, информа-



SUNNY, Natural Light Lamp, can imitate sunrise, mid-day brightness and dusk; it is controlled via the AGU App and allows the user to arrange a fully customized lighting mode.

SUNNY, Смарт лампа естественного света может имитировать восход, яркий день и закат. Управляется с помощью приложения AGU App и настраивается по индивидуальным параметрам.

### Which ones are especially appealing to the Russian market?

– AGU Smart Natural Light Lamp is of particular interest among our Russian consumers, due to long and cold winters and lack of sunshine in a lot of regions in the Russian Federation. This device, controlled via AGU App, compensates for lack of sunlight in countries with long winters. AGU Lamp Sunny creates warm lighting, corresponding to natural sunlight, but without UV and allows the users to arrange a fully customized lighting regime with their own personal “sunrise” and “dusk”.

цией о лечении, которая хранится в приложении, можно поделиться с педиатром. Смарт-лампа AGU Lamp Sunny полностью управляемая система освещения, которая может имитировать восход, яркий день и закат. С помощью сочетания машины для приготовления детской смеси и смарт-весов можно полностью контролировать питание ребенка, поскольку вся информация сохраняется и анализируется в приложении. Другие смарт-продукты (слово «смарт» значит, что прибор совмещен с приложением AGU App), которые я хотел бы упомянуть: Brushy – зубная щетка для детей, Brainy – инфракрасный термометр, Weezy – электронно-сетчатый небулайзер. Лампа естественного света, машина для приготовления детской смеси, смарт-термометр и электронно-сетчатый небулайзер являются уникальными инновационными продуктами, у которых нет конкурентов на современном рынке. Наша компания является частью быстрорастущей технологии «Интернет вещей» (IoT), и на данный момент мы видим, что участники этой технологии в категории ухода за ребенком весьма консервативны и не спешат разрабатывать инновационные продукты для детей. Более того, существующие бренды не нацелены на создание эмоциональной привязанности родителя к ребенку, что, напротив, является нашим приоритетом.





WALLY,  
Electronic Baby Scales with Stadiometer,  
measures the child's weight and height accurately and quickly,  
storing all data automatically through the AGU App.

WALLY,  
детские Смарт весы с ростометром.  
Точно измеряют рост и вес ребенка  
и сохраняют данные  
в приложении AGU App.

### Where are the AGU lines distributed at present and which new markets are being approached?

– By now, AGU is a very successful brand in more than 14 Central and Eastern Europe countries. The recent launch on the Amazon platform significantly contributed to penetration into Western Europe. AGU is actively working on expansion into Middle East and Turkey. A significant share of AGU products is sold via Internet stores: one can buy them in the official site [agu-baby.com](http://agu-baby.com).

### Your presence in the Russian Federation?

– In Russia we are delighted to partner with Olant, a recognized owner of offline shops and distributor of premium quality childcare products and devices. AGU Baby products can be bought in its online shop: [www.olant-shop.ru/brands/agu-baby/](http://www.olant-shop.ru/brands/agu-baby/). The AGU brand is available in major online marketplaces and can be delivered to any part of Russia.

### What is the company's present set-up?

– AGU Baby AG's headquarters are located in Baar, Switzerland. The IT department is managing Application development in Minsk, Belarus, and R&D is done by our office in Taipei, Taiwan.

WEEZY,  
Smart Mesh Nebulizer,  
sprays medicine by two valves  
at three adjustable speeds  
and saves all data and analyses,  
including the type  
of medication used  
and the amount  
actually taken.



WEEZY,  
умный  
электронно-сетчатый  
небулайзер.  
Распыляет лекарство  
из двух отверстий,  
доступны три скорости  
распыления.  
Все данные сохраняются  
и анализируются,  
включая тип  
принимаемого лекарства  
и его использованное  
количество.

### Какие товары пользуются особенной популярностью на российском рынке?

– Смарт-лампа естественного света особенно интересна для наших российских потребителей, из-за недостатка солнечного света в большинстве регионов Российской Федерации. Этим прибором можно управлять с помощью приложения AGU App, оно компенсирует недостаток солнечного света в странах с долгими зимами. Смарт-лампа AGU создает теплое свечение, которое совпадает с естественным светом, но без ультрафиолетового излучения. Лампа позволяет наладить режим дня по индивидуальным параметрам, в том числе время «восхода» и «заката».

### Где сейчас продаются линейки AGU, и на какие рынки вы планируете выходить?

– На данный момент бренд AGU пользуется успехом в более чем 14 странах Центральной и Восточной Европы. Недавний выход на платформу Amazon сделал серьезный вклад в продвижение в Западную Европу. AGU работает над продвижением бренда на Ближнем Востоке и в Турции. Значительная часть продукции AGU продается в интернет-магазинах: ее можно приобрести на официальном сайте [agu-baby.com](http://agu-baby.com).

### Как ваш бренд представлен в Российской Федерации?

– В России мы являемся партнерами Olant. Это официальный владелец офлайн-магазинов и дистрибьютор детских товаров и приборов премиального качества. Товары бренда AGU можно приобрести на сайте их интернет-магазина [www.olant-shop.ru/brands/agu-baby/](http://www.olant-shop.ru/brands/agu-baby/). Продукты бренда можно приобрести во всех основных онлайн-магазинах и могут быть доставлены в любую точку России.

### Где сейчас расположена компания?

– Штаб-квартира AGU Baby AG расположена в Швейцарии, в городе Бар, департамент IT находится в Беларуси, в Минске, а все исследования и разработки проходят в нашем офисе в Тайпее, Тайвань.

# Самая большая выставка **B2B**

детской отрасли  
в Центрально-Восточной  
Европе

Join the biggest B2B expo  
in Central and Eastern  
Europe



The International  
Association of the  
Exhibition Industry

# Kids' Time

XI Международная выставка игрушек  
и товаров для матери и ребенка

11 International Fair of Toys  
and Products for Mother and Child

**19-21.02.2020 Польша, г. Кельце**

**Kielce, Poland**

Стратегический  
партнер выставки:

Strategic Partner:



Главный  
медиа-партнер:

Main Media Partner:



Сотрудничество:

Co-operation:



[www.kidstime.pl](http://www.kidstime.pl)



# Innovation Award:

mirror of progress in the world  
of baby and nursery products

KIND + JUGEND ESTABLISH THE INNOVATION AWARD WHICH TRADITIONALLY ELECTS THE MOST INVENTIVE PRODUCT DEVELOPMENTS ON THE FIRST DAY OF THE FAIR.

THE WINNERS' TAGS IN THE EIGHT AWARD CATEGORIES HAVE ESTABLISHED IN THE INDUSTRY AND ARE NOW ACTING AS A GOOD SALES ARGUMENT AND AN IMPORTANT CRITERIA FOR QUALITY IN INTERNATIONAL TRADE.



# Премия Innovation Award:

зеркало  
прогресса  
в мире детских  
товаров

ПРОИЗВОДИТЕЛИ ДЕТСКИХ ТОВАРОВ ПОСТОЯННО СТРЕМЯТСЯ СОЗДАВАТЬ ИННОВАЦИОННЫЕ ПРОДУКТЫ, ПОЭТОМУ ОРГАНИЗАТОРЫ KIND + JUGEND ПРИДУМАЛИ ПРЕМИЮ INNOVATION AWARD, КОТОРАЯ ВРУЧАЕТСЯ В ПЕРВЫЙ ДЕНЬ ВЫСТАВКИ ЗА САМЫЕ ИННОВАЦИОННЫЕ РАЗРАБОТКИ В СЕГМЕНТЕ ДЕТСКИХ ТОВАРОВ.

ПРЕМИЯ СОСТОИТ ИЗ ВОСЬМИ КАТЕГОРИЙ, И ПОЛУЧЕНИЕ НАГРАДЫ ЯВЛЯЕТСЯ ВЕСОМЫМ ПОКАЗАТЕЛЕМ КАЧЕСТВА В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ. ВСЕ ПОБЕДИТЕЛИ И НОМИНАНТЫ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ В СПЕЦИАЛЬНОМ ЕЖЕГОДНОМ МЕРОПРИЯТИИ В ДНИ ПРОВЕДЕНИЯ KIND+JUGEND.

## Жюри/The jury

Жюри состоит из представителей международных журналов детских товаров, а также экспертов в области безопасности и здоровья.

The jury consists of representatives from international trade magazines covering the baby and infant's outfitting sector as well as health and safety experts.

## Судейство/ The judgement

Жюри внимательно рассматривает все заявки, полученные в отведенный срок. На первом этапе жюри выбирает участников, которые будут принимать участие в финальном этапе конкурса, основываясь на описании и фотографиях товаров. В финале жюри встречается, чтобы увидеть продукты и проголосовать за номинантов и определяет победителя в каждой категории.

In due consideration of all applications received up to the registration deadline, the jury selects in the first step on the basis of the product descriptions and photos, the innovations that will reach the final round of the competition. In the second step - the final round - the jury comes together to see the products and votes for the nominated products as well as for the winner of each category.

Информация для производителей, которые рассматривают возможность принять участие в борьбе за премию: только зарегистрированные экспоненты Kind + Jugend имеют право участвовать в Innovation Award.

Information for manufacturers, who are considering participating: only registered Kind + Jugend exhibitors are eligible to participate in the Innovation Award.

В прошлом году судейство представляли:



**РАЛЬФ АМБОС, DEKRA**  
DEKRA Automobil GmbH, услуги по обеспечению мобильности и безопасности, Германия  
[www.dekra.de](http://www.dekra.de)  
**RALF AMBOS, DEKRA**  
Services for mobility and safety at DEKRA Automobil GmbH, Germany  
[www.dekra.de](http://www.dekra.de)



**РОБЕРТ АНСЛОУ**, Европейская конфедерация детских товаров (ENPC). Председатель Европейской конфедерации детских товаров, признанный эксперт по безопасности Европейских и международных стандартов для детского оборудования, Великобритания  
[www.enpc.eu](http://www.enpc.eu)  
**ROBERT ANSLOW**, European Nursery Products Confederation (ENPC)  
Chairman of the European Nursery Products Confederation and renowned safety expert for European and international standards for baby and child equipment, UK  
[www.enpc.eu](http://www.enpc.eu)



**ТАТЬЯНА БУЦКАЯ**, «Выбор родителей»  
Основатель премии детских товаров «Выбор родителей». Самый успешный блоггер в России в сегменте будущих и молодых родителей, Россия  
[www.viborroditely.ru](http://www.viborroditely.ru)  
**TATIANA BUTSKAYA**, The Parent's Choice  
Founder of the consumer prize for mother and children products in Russia «The Parent's Choice». Most successful blogger in Russia in the field of future and young parents, Russia  
[www.viborroditely.ru](http://www.viborroditely.ru)



**АННА ОРЛЕАНСКА**, Branża Dziecięca, журнал детских товаров, Редактор журнала Branża Dziecięca, Польша.  
[www.branzadziececa.pl](http://www.branzadziececa.pl)  
**ANNA ORLEANSKA**, Branża Dziecięca Toys & Baby Products Trade Magazine Editor of Branża Dziecięca Toys & Baby Products Trade Magazine, Poland.  
[www.branzadziececa.pl](http://www.branzadziececa.pl)



**ПЕННИ ФРЕНКС**, Nursery Today  
Главный редактор Nursery Today, Великобритания  
[www.nursery-today.co.uk](http://www.nursery-today.co.uk)  
**PENNY FRANKS**, Nursery Today  
Editor-in-chief of Nursery Today, UK  
[www.nursery-today.co.uk](http://www.nursery-today.co.uk)



**КАРОЛА СИКСМА-РУИТЕРС**, Baby Wereld  
Издатель и главный редактор журнала Baby Wereld, Нидерланды  
[www.baby-wereld.nl](http://www.baby-wereld.nl)  
**CAROLA SIKSMA-RUITERS**, Baby Wereld  
Publisher and editor-in-chief of Baby Wereld, Netherlands  
[www.baby-wereld.nl](http://www.baby-wereld.nl)



**ДАНИЭЛЬ КАРОЛИ**, «Выбор родителей»  
Журнал «Выбор родителей», Россия  
[www.viborroditely.ru](http://www.viborroditely.ru)  
**DANIELE CAROLI**, The Parent's Choice  
The Parent's Choice, Russia  
[www.viborroditely.ru](http://www.viborroditely.ru)



## НОМИНАНТЫ И ПОБЕДИТЕЛИ / NOMINEES AND WINNERS

## Победитель и участники категории World of Moving Kids

**Победитель–2019:****Ningbo I-Believe Sports Goods Co., Ltd., I-S035A детская коляска**

Это умная коляска, в которой представлена разработка B-TOUCH – «умная» тормозная система. B-TOUCH автоматически активирует тормоз, чтобы предотвратить несчастный случай, если вы случайно выпустили коляску из рук. Это первая коляска с умным тормозом на массовом рынке

**Winner 2019:****Ningbo I-Believe Sports Goods Co., Ltd., I-S035A baby stroller**

This is a smart stroller that carries own B-TOUCH intelligent brake safety system. B-TOUCH automatically activates the brakes when accidentally disarming when using the cart to avoid accidents.

**Победитель–2019:****LIIP CARE - WEARABLE INTELIGENTES SL, LIIP SMART MONITOR**

Liip Smart Monitor это первый умный браслет в мире детского здравоохранения. Liip отслеживает главные жизненные показатели ребенка: содержание кислорода в крови, пульс и температуру. Эти показатели жизнедеятельности влияют на состояние здоровья ребенка. Получение информации о насыщении крови кислородом, пульсе и температуре позволяет предоставить родителям актуальную информацию о дыхании, сне и деятельности сердца, что до этого не могла делать ни одна система мониторинга. Liip Smart Monitor помогает родителям проявлять заботу и уменьшить их страх и постоянные сомнения в первые месяцы жизни малыша, и обеспечит их спокойствие во время взросления детей.

**Winner 2019:****LIIP CARE - WEARABLE INTELIGENTES SL, LIIP SMART MONITOR**

Liip Smart Monitor is the first smart bracelet in the world for babies' healthcare. Liip detects a baby's main vital signs, those are blood oxygen, heart rate and distal temperature.

**Победитель в категории World of Kids Furniture****Shnuggle Ltd, Shnuggle Air Bedside Crib.**

Детская кроватка Shnuggle Air Bedside Crib совмещает все характеристики детских колыбелей и обеспечивает безопасное, комфортное и уютное место для сна с самого рождения, но в то же время она «растет» вместе с вашим малышом и, сохраняя все свои свойства, превращается в стильную кроватку для малышей от года до двух лет.

**Winner 2019: Shnuggle Ltd, Shnuggle Air Bedside Crib**

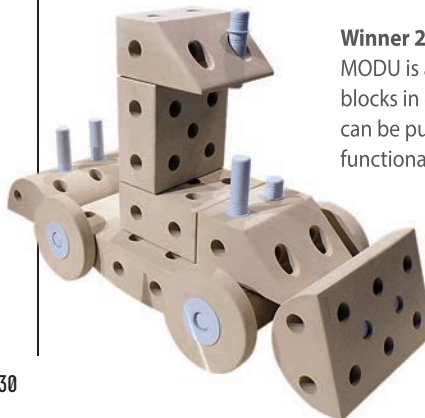
The Shnuggle Air Bedside Crib combines all the key features of baby's first bed to provide a safe, close and cosy sleep space from birth, but is uniquely designed to grow with baby; converting to a stylish cot and extending the safety and comfort for toddlers up to approximately 2 years of age.

**Победитель в категории World of Kids World of Kids Toys Modu, MODU.**

MODU – это экосистема из больших пенопластовых блоков разных форм. Из этих блоков можно сложить функциональные игрушки для активной игры в любом возрасте. MODU можно описать как креативную смесь обычных «активных» игрушек (типа лошадки-качалки или машинки, на которой можно ехать, отталкиваясь ногами) и конструктора LEGO. По мере взросления ребенок будет учиться делать новые, более сложные игрушки.

**Winner 2019: Modu, MODU**

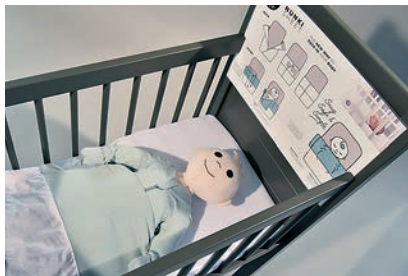
MODU is an ecosystem of large foam blocks in different shapes. The blocks can be put together to form a variety of functional toys for active play in all ages.



### Победитель в категории World of Kids Textiles

#### **Fedde&Kees, Nunki, простынь для детской кроватки.**

Простынь Nunki помогает родителям укачать ребенка, чтобы создать ощущение защиты. Материал верхней части простыни дает приятное ощущение давления для верхней части тела, давая именно ту защиту, которая необходима малышу. В то же время, простынь дает достаточно свободы для нижней части тела, нужно всего лишь застегнуть одну молнию! Соответствует рекомендациям по укутыванию. Каждому ребенку необходимы комфорт и безопасность, как в первый день жизни. Малыш, который чувствует себя защищено, засыпает быстрее. Часто новоиспеченным родителям бывает тяжело уложить ребенка в постель так, чтобы у него было это чувство безопасности. Ребенок быстро выпутывается из обычной простыни, и вам придется укутывать его несколько раз за ночь. До недавнего времени единственным решением было тугое пеленание. Но этот суровый метод создает новые проблемы со сном, когда ты пытаешься отучить ребенка от пеленания.



#### **Winner 2019: Fedde&Kees, Nunki baby bed sheet**

The Nunki bed sheet helps parents to tuck tightly and create a secureness as of day one in the cradle. The material of the upper edge of the Nunki bed sheet gives your child a pleasant pressure sensation on the upper body, which gives exactly the security it needs. At the same time it offers enough freedom of movement for the lower body, by closing 1 zipper!



#### **Winner 2019: Shenzhen UVLED Optical Technology Co.,Ltd., Breast Pump UV LED Sterilisation Bag**

1. High efficiently kill 99.9% germs & bacteria on breast pump parts in 3 minutes
2. Powered by mini power bank, sterilise on the go
3. Simple and Safe to use by one-touch. No water, no microwave, no chemicals, no heat.

### Победитель в категории World of Moving Kids

#### **and Travelling Kids Accessories**

#### **Shenzhen UV LED Optical Technology Co.,Ltd., Breast Pump UV LED Сумка-стерилизатор**

1. Высокая эффективность. Убивает 99% бактерий и микробов на частях молокоотсоса за три минуты.
2. Работает от небольшого внешнего аккумулятора, можно использовать вне дома.
3. Легко и безопасно. Включение в одно касание! Без воды, микроволн, химии и тепла.
4. Лучший стерилизатор для кормящих мам, которые работают вне дома. Легко стерилизовать молокоотсос до и после сцеживания.
5. Можно использовать в дороге для стерилизации детских принадлежностей.

### Победитель в категории World of Travelling Kids

#### **Dorel Juvenile (Maxi Miliaan B.V.), Maxi-Cosi Coral.**

Первое модульное детское автомобильное кресло, которое позволяет прижать к себе ребенка, когда вы переносите его. Благодаря модульному дизайну переносить ребенка стало еще легче. Мягкая переноска гораздо легче вашего ребенка, а защитная рама может остаться в машине. В этой модели удобство и эргономика перешли на новый уровень!

#### **Winner 2019:**

#### **Dorel Juvenile (Maxi Miliaan B.V.), Maxi-Cosi Coral**

First ever modular baby car seat designed to keep parents close to their baby. The soft carrier is much lighter than your baby and the safety frame can stay in the car.



### Победитель категории World of Kids Care

#### **Marvoto Technology (Hong Kong) Limited, Fetus Camera.**

Fetus camera M1 – это первое в мире портативное устройство для проведения ультразвукового исследования, созданное специально для беременных женщин, потому что позволяет делать фотографии плода в любое время и в любом месте, а так же запечатлеть первую в жизни улыбку. Прибор имеет маленький размер, он работает с помощью приложения на смартфоне, и его действительно легко использовать. Благодаря удобной форме ручки и гладкому корпусу, выполненному из экологических материалов, мы получили премию G-Mark award в 2017 году. Не смотря на то, что технология ультразвука не использует ионизацию и радиацию, безопасность является нашим приоритетом, поэтому M1 прошел испытания на соответствие требованиям электромагнитной совместимости.



#### **Winner 2019:**

#### **Marvoto Technology (Hong Kong) Limited, Fetus Camera**

Fetus camera M1 is the world's first hand-held 3D ultrasound device which is especially for the pregnant mother to take photos for her fetus any time anywhere, and to record the first smile of life. M1 is in mini-size, designed to work with APP and easy to use.



НА ВЫСТАВКЕ KIND + JUGEND НАШ ШЕФ-РЕДАКТОР ДАНИЕЛЬ КАРОЛИ ПОЗНАКОМИЛСЯ С НЕКОТОРЫМИ ПОБЕДИТЕЛЯМИ INNOVATION AWARD И ПОСЕТИЛ ИХ СТЕНДЫ, ЧТОБЫ БОЛЬШЕ УЗНАТЬ ОБ ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОДУКТАХ.

AT KIND + JUGEND DANIELE CAROLI MET SOME OF THE INNOVATION AWARD WINNING EXHIBITORS AT THEIR BOOTHS, IN ORDER TO LEARN MORE ABOUT THEIR ACTIVITIES AND THEIR PRODUCTS.



#### LIIP CARE – WEARABLE INTELIGENTES

Испанская компания получила награду в номинации World of Kids Safety at Home Award за свой продукт Liip Smart Monitor. «Liip — это стартап, разработанный в Валенсии», – рассказывает Данс Мокет, менеджер по международным продажам. «Наш смарт-браслет, получивший награду Innovation Award, появился на испанском рынке два года назад. Поскольку Kyron Hospital владеет 20% компании, у нас есть доступ к их ресурсам. Мы разработали этот продукт, чтобы люди были спокойны за здоровье своего ребенка и могли поделиться необходимыми показателями со специалистами».

#### LIIP CARE – WEARABLE INTELIGENTES

The Spanish company received the World of Kids Safety at Home Award for its Liip Smart Monitor. "Liip is a start-up established in Valencia", says Dans Mouquet, International Sales Manager.

"Our Innovation Award winning smart bracelet was introduced into the Spanish marketplace two years ago. Since 20 per cent of the company is owned by the Kyron Hospital, we can access



their resources. We have developed this product aiming at helping people to get confidence in the baby's health through knowledge, and allowing them to share the information".



## SHNUGGLE

Британская компания получила награду World of Kids Furniture Award за свою кроватку Shnuggle Air Bedside Crib. «Наше семейное предприятие расположено в Северной Ирландии», – так представляет свой бренд Шинед Мерфи, основатель и директор по работе с клиентами. «Мы вышли на рынок детских товаров в 2009 году и сначала совмещали бизнес с другой работой, пока пять лет назад не получили инвестиции и не начали заниматься бизнесом вплотную. Наш ассортимент состоит из товаров для сна, купания и пеленания. Наш бестселлер на данный момент – это компактная и практичная ванночка для купания Shnuggle Baby Bath».

## SHNUGGLE

The UK company received the World of Kids Furniture Award for its Shnuggle Air Bedside Crib. "Ours is a husband and wife team, based in Northern Ireland", so Sinéad Murphy, Founder and CCO, introduces the brand. "We entered the nursery business in 2009 and at first it was a part-time job, until five years ago when we obtained an investment and started being involved full-time. Our offer is made up of products for bedtime, bath and changing. Our best seller so far is the practical and compact Shnuggle Baby Bath".



## NINGBO I-BELIEVE SPORT GOODS

Китайская компания получила награду World of Moving Kids Award за коляску S035A Baby Stroller. Представитель компании на выставке рассказал нам об истории бренда: «Компания I-Believe Sport Goods была основана в Нинбо в 2009 году. Сначала в нашем ассортименте был всего один продукт – большая коляска-вездеход очень хорошего качества. Она начала хорошо продаваться онлайн, ее рекомендовали друзьям, это позволило нам собрать команду профессионалов и каждый год добавлять новую коляску в наш ассортимент. Поскольку в Китае и во всем мире происходили несчастные случаи, когда пожилые люди, которые не могут быстро ходить, или мамы на каблуках выпускали коляску из рук в саду или на склоне, мы решили добавить в наши коляски автоматический тормоз. Наша коляска, которая получила награду, оборудована сенсорами на ручке и небольшим блоком, который можно включить или выключить с помощью сенсоров и встроенного механизма. Несмотря на это инновационное решение, коляска не очень дорогая: в Китае она принадлежит к среднему ценовому сегменту».

## NINGBO I-BELIEVE SPORT GOODS

The Chinese company received the World of Moving Kids Award for its S035A Baby Stroller. A spokesperson told us at their booth: "I-Believe Sport Goods was established in Ningbo in 2009. At the beginning we only had one product, a big all-terrain stroller of very good quality. It started selling well online, by word of mouth, and this allowed us to build a professional team and to add a new stroller with original design to our product line every year. Since there have been accidents, in China and over the world, when grandparents who cannot walk fast or mothers on heels lose control of a stroller in a garden or on a slope, we thought of adding an autobrake. Our Innovation Award winning stroller has sensors on the handle and a small box that can be switched on and off with sensors and a motor inside. Notwithstanding this innovation, the product is not so expensive: in China it belongs to the mid-price range".







### DOREL JUVENILE

Эта международная компания получила награду в категории World of Traveling Kids Award за автомобильное кресло Maxi-Cosi Coral. Габриэлла Джеремиас, менеджер по экспортному маркетингу Dorel Juvenile в Европе, рассказала нам о съемной мягкой переноске, которая весит всего 1,7 кг, чем значительно облегчает родителям процесс транспортировки ребенка из машины. Новое автокресло сохранило все параметры безопасности, за которые компания Maxi-Cosi признана по всему миру, и установило новые стандарты легкости и удобства. Модульный дизайн автокресла Coral дает родителям выбор: взять с собой автокресло полностью или только съемную ультра-легкую мягкую переноску с вытяжными ручками, а защитную раму оставить в машине. Более того, переноска совместима с большинством колясок с помощью технологии Click & Go, что очень нравится современным активным родителям.

### DOREL JUVENILE

The multinational company received the World of Traveling Kids Award for its Maxi-Cosi Coral car seat. Gabriela Jeremiás, Cluster Marketing Manager Export of Dorel Juvenile Europe, informed us about the product, which reduces the carrying weight for parents by about 50 per cent, thanks to its detachable soft carrier weighing only 1.7 kg. While maintaining the superior safety design Maxi-Cosi is known for worldwide, the new baby car seat combo sets new standards for lightness and convenience. Coral's modular design gives parents the option of taking the combo or the detachable ultra-lightweight soft carrier, with its retractable handles, while the safety shell stays in the car. Furthermore, the carrier is compatible with most strollers and integrates leading Click & Go connection technology, making it fit for the busy lifestyles of modern parents.

### MARVOTO TECHNOLOGY

Эта китайская компания получила награду в номинации World of Kids Care Award за портативное устройство ультразвуковой диагностики Fetus Camera M1. Адам Чан, директор по продажам офиса в Гонконге, рассказывает: «Marvoto – это стартап, разработанный в Нинбо три года назад командой отдела исследований и разработок, которая специализируется на ультразвуковых технологиях. На самом деле этот продукт разработали специально, чтобы принять участие в премии Innovation Award. Жена основателя компании была беременна в то время: как вы знаете, беременная женщина может увидеть своего ребенка только в больнице во время регулярных обследований, а это всегда очереди и много других проблем. Поэтому, совместно со специ-

алистом по ультразвуку, основатель компании Marvoto начал разрабатывать ультразвуковую камеру для личного использования и собрал три миллиона долларов для финансирования этого проекта. После того как продукт вышел на рынок, он получил награду на выставке Consumer Electronics Show в США и премию Good Design award в Японии. Это не медицинский прибор, но он может снимать фото или видео, которые можно просматривать на экране мобильного телефона или планшета с помощью специального бесплатного приложения. Изображением также можно делиться в социальных сетях. Цена достаточно высокая – около 2000 долларов, но этот прибор можно сдавать и брать в аренду. Например, такую услугу может предложить акушерка или фотостудия».

### MARVOTO TECHNOLOGY

The Chinese company received the World of Kids Care Award for its Fetus Camera M1. Adam Chan, Sales Director of the company's Hong Kong office, said: "Marvoto is a start-up, established in Ningbo three years ago by an R&D team specializing in ultrasound technology. Actually, it was set up expressly for the Innovation Award winning product. The founder's wife was pregnant at the time: as you know, the expectant mother can see the baby in the womb only at the hospital for the check-up, with queues and all the problems you may have there. So together with an ultrasound technician the Marvoto founder started developing a camera for individual use, raising the equivalent of 3 million US Dollars to fund the project. Now the product is out and it has already received a prize at the Consumer Electronics Show in the USA and a Good Design award in Japan. It is not a medical device, but it captures the image or video that can be seen on a mobile phone or tablet through a WiFi free app and shared through the social media. The price is high, around 2,000 US Dollars, but the imaging device is fit for rental, a service that could be provided by a midwife or a photo studio".



## НОВИНКИ ОТРАСЛИ / WHAT'S NEW?

НА ВЫСТАВКЕ В КЕЛЬНЕ МЫ ПОСЕТИЛИ НЕСКОЛЬКО СТЕНДОВ В ПОИСКАХ НОВЫХ КОНЦЕПТОВ И ПРЕДЛОЖЕНИЙ.

AT THE COLOGNE FAIR WE VISITED SEVERAL STANDS LOOKING FOR NEW CONCEPTS AND PROPOSALS.



### CYBEX

Spring Blossom – это последняя коллекция в линейке Cybex Platinum: она включает коляски Priam и Mios, люльку Lux Cot, автокресло Cloud Z i-Size, переноску Yema Tie и сумку для мамы. Романтический дизайн, качественные материалы и отделка с элементами вышивки с розами и пионами.

### CYBEX

Spring Blossom is the latest fashion collection in the Cybex Platinum line: it includes the Priam and Mios strollers, the Lux Cot, the Cloud Z i-Size car seat, the Yema Tie baby carrier and the changing bag. The romantic and charming design offers high quality trimmings and materials with embroidered patchworks featuring attractive roses and peonies.



**CHICCO**

Всемирно известный итальянский бренд запускает коллекцию Seaqual, в которой используется ткань, изготовленная из пластика, выловленного в океане. Этот материал используется в разных продуктовых категориях: коляски, переноски, автокресла и других – везде, где это возможно.

**CHICCO**

The worldwide known Italian brand launches the Seaqual collection, which employs textiles obtained from plastics recovered from sea water. The material is applied to various product categories – strollers, baby carriers, car seats and more – wherever it fits.

**PUJ**

Специалисты в области аксессуаров для купания из Калифорнии разработали мягкую ванночку для малышей Soft Infant Tub, которая складывается и подходит почти для любого умывальника и может быть использована для младенцев до шести месяцев. Доступны две модели: для дома и для путешествий. Итальянская компания I Go Distribution является дистрибьютором бренда PUJ и дочернего бренда Bebe Au Lait в Западной Европе.

**PUJ**

A specialist in accessories for the baby's bath, the Californian company has developed the Soft Infant Tub that folds and conforms to almost any sink and can be used for newborns up to 6-months-old. It is available in two models, for home and for travel. Both the PUJ and the owned brand Bebe Au Lait lines are distributed in Western Europe by the Italian company I Go Distribution.

**FOPPAPEDRETTI**

Две модели были добавлены к линейке iWood, особенностью которой является уникальная деревянная рама, доступная в трех вариантах древесины. Новый продукт линейки предлагает рамы из массива с особой текстурой «в полоску». Такое же дизайнерское решение использовано для детского стульчика Tiramisù.

**FOPPAPEDRETTI**

Two models have been added to the iWood travel system, which features a unique real wood frame, already available in three different timber species. The new products in the line offer frames in multilayer solid wood with a special "stripe" effect, a design solution which has also been adopted for the evolutive chair Tiramisù.

**BE SAFE**

Автокресло IZI Twist B i-Size совмещает сиденье для младенца и сиденье для ребенка от 1 до 4 лет. Автокресло имеет функцию поворота, которая облегчает доступ к ребенку и обеспечивает удобство в использовании. Теперь удобный угол наклона сиденья можно настроить с помощью уникального вкладыша Newborn Hugger и инновационной технологии Universal Level Technology.

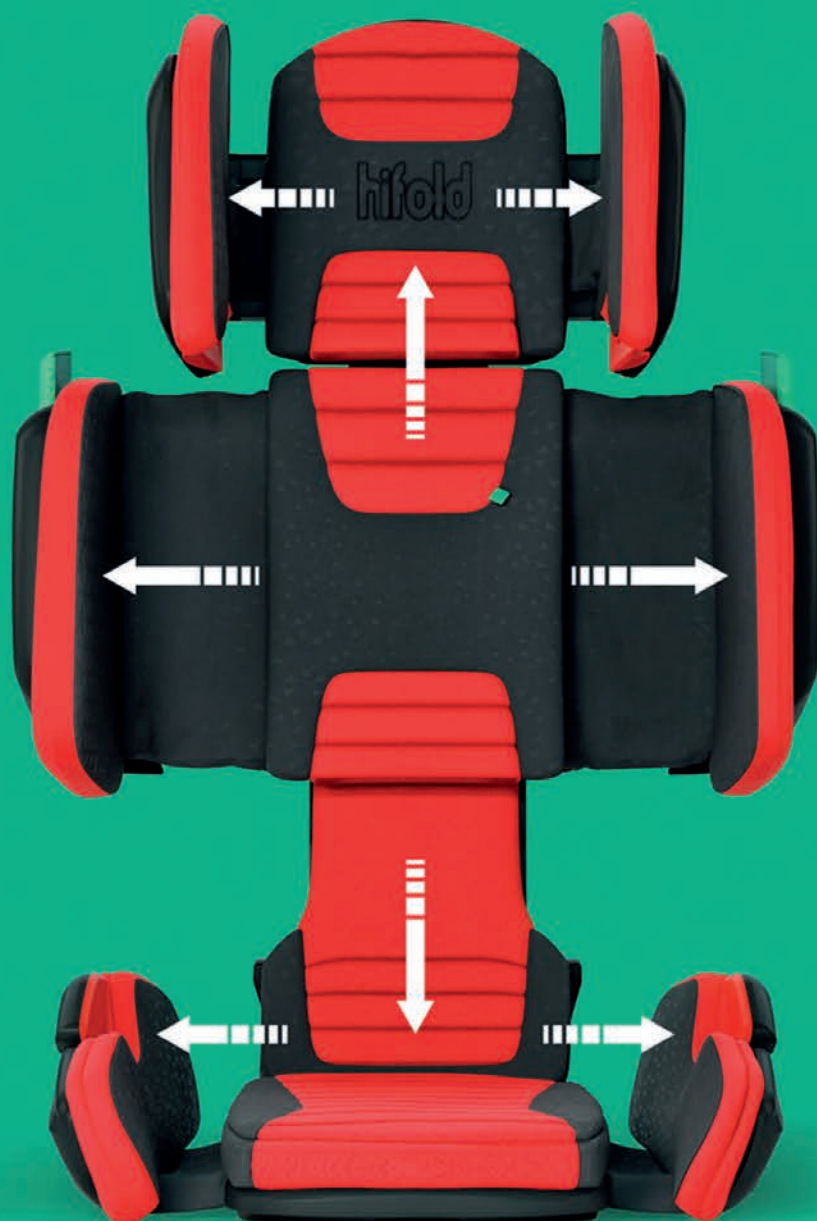
**BE SAFE**

The IZI Twist B i-Size car seat combines a baby seat and a toddler seat and features side-to-side rotation for easy access and convenient everyday use. Comfort is personalized thanks to the unique Newborn Hugger and to the innovative Universal Level Technology for the best sitting angle in any car.

# hifold®



-  для такси
-  для каршеринга
-  для путешествий
-  трое в ряд



Самое регулируемое  
и компактное автокресло  
в мире



# 2020

## Trade Fairs Calendar till May 2020

### February



### March



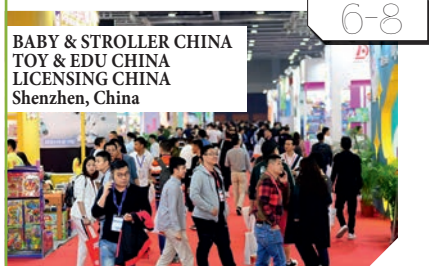
### April





THE JPMA SHOW:  
BUILT FOR BABY  
Dallas, Texas, USA

1-2



BABY & STROLLER CHINA  
TOY & EDU CHINA  
LICENSING CHINA  
Shenzhen, China

6-8



TOYS MILANO  
Milano, Italy

27-28

## May



CBME INDIA  
Mumbai, India

7-10



KIDS EXPO  
Chişinău, Moldova

30-June 1



#Parents' Choice

Parents' Choice magazine online-version is:

- Interviews with top brands and industry leaders
- Trends in consumer activity, supported by real statistics
- News of the Russian and international nursery market
- Constantly updated trade exhibition calendar

*We took another step  
to make the markets of Russia,  
Europe and Asia closer,  
and the interaction between  
players – more profitable.*

Электронная версия журнала на сайте

[www.viborroditeley.ru](http://www.viborroditeley.ru)

Read digital edition of the magazine here



# Spielwarenmesse 2020

дух игры и торжество технологий



С 29 января по 2 февраля в Нюрнберге пройдет 71-я Международная выставка игрушек Spielwarenmesse. Пожалуй, нет в мире игр, хобби и досуга более значимого события, чем Toy Fair Nurnberg, и год от года выставка продолжает набирать обороты.

Интернациональный TrendCommittee, состоящий из 12 членов, обозначил, какие тенденции будут определять всю индустрию игрушек в 2020 году. «Toys for Future», «Digital goes Physical» и «Be You!» — вот три тренда, которые вы, несомненно, сможете встретить в Trend Gallery — самые передовые технологии будут отражены в новинках в зале 3A.

Продукты из серии «Toys for Future» ориентированы на экологичность и устойчивость климата. Через игру они транслируют детям идеи осознанного потребления и защиты окружающей среды. Игрушки, сделанные из экологически чистых материалов и продуктов переработки также будут представлены на выставке.

С трендом «Digital Go Physical» известные цифровые персонажи переносятся в классический мир игрушек.

Основная идея тренда «Be You!» заключается в том, что игра объединяет всех, независимо от происхождения, религии и внешности.

Этот концепт говорит нам о том, что игра должна быть доступна и людям с ограниченными возможностями, а также учит нас быть терпимее, находить компромиссы и эффективно взаимодействовать друг с другом.

Более миллиона продуктов имеют честь быть представленными на Spielwarenmesse\*. Все они обещают своим будущим владельцам по-настоящему увлекательную игру, но достаточно ли они безопасны при этом? В настоящее время качество и безопасность являются определяющими характеристиками в индустрии игрушек. Организаторы Spielwarenmesse\* предоставляют много полезной информации по этим вопросам. Производители и продавцы могут узнать все о безопасности игрушек в Центре тестирования и инспекции на протяжении всей выставки. Национальные и международные институты испытаний и инспекций в зале 11.1 предоставляют информацию о процедурах испытаний и требованиях безопасности.

Ну и самое увлекательное на сегодняшний день — робототехника и дополненная реальность — будут представлены в особой зоне Tech2Play в зале 4A. Приезжайте в Нюрнберг, чтобы протестировать новейшие электронные игрушки с нами!

## spirit of play and the triumph of technology

From January 29 to February 2, the 71st international toy exhibition Spielwarenmesse will be held in Nuremberg. Perhaps there is no more significant event in the world of games, hobbies and leisure than Toy Fair Nurnberg, and from year to year this exhibition continues to gain momentum.

The 12-member international TrendCommittee has determined which trends will shape the entire toy industry in 2020. «Toys for Future», «Digital goes Physical» and «Be You!»: these are three trends that you will undoubtedly be able to meet in the Trend Gallery - the most advanced technologies will be reflected in the new products in hall 3A.

Products in «Toys for Future» series are green and climate-friendly. Through play, they convey to children the ideas of conscious consumption and environmental protection. The exhibition will also feature toys made from environmentally friendly materials and recycled products.

With the «Digital goes Physical» trend, famous digital characters are transported into the classic world of toys.

The main idea of the trend «Be yourself!» sounds like: the game unites everyone, regardless of origin, religion and appearance. This concept tells us that the game should be accessible to people with disabilities, and also it teaches us to be more tolerant, find compromises and communicate effectively with each other.

More than a million products have been honored at Spielwarenmesse. All of them promise their future owners a truly exciting game, but are they safe enough at the same time? Currently, quality and safety are the defining characteristics in the toy industry. Spielwarenmesse organizers provide a lot of useful information on these issues. Manufacturers and sellers can learn all about the safety of toys in the testing and control center throughout the exhibition. National and international testing and inspection institutes in hall 11.1 provide information on test procedures and safety requirements.

Well, the most interesting thing today-robotics and augmented reality-will be presented in a special area Tech2Play in hall 4A. Come to Nuremberg to test the latest electronic toys with us!



KIDS  
ARE  
KIDS



COCCODRILLO®

ОДЕЖДА ЕВРОПЕЙСКОГО БРЕНДА  
ДЛЯ ДЕТЕЙ от 0 до 14 лет

[www.coccodrillo.ru](http://www.coccodrillo.ru)

Тел.: +7 (499) 110-51-01





ОЛАНТ



## Олант – магазины для мам и малышей

Флагманский магазин Олант и Школа мам

ЦДМ на Лубянке - Театральный проезд 5, 3 этаж

Интернет магазин: [olant-shop.ru](http://olant-shop.ru)

Бесплатный звонок по России: 8 800 250-15-15